

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 127 (2001)
Heft: 12

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

P 2.393

Sto.

IAS

INGÉNIEURS ET ARCHITECTES SUISSES
BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE
127^e année 20 juin 2001

12

sia

En révélant la vulnérabilité du bâti existant,
les secousses telluriques réveillent aussi les
esprits des ingénieurs pour édicter de
nouvelles règles constructives. P. 222

ETH-Bibliothek



EM000004464307

IAS usic em Alumni

Les systèmes de fermeture sont un composant de Kaba Total Access.

Stellar Ecolit



Kaba elogetic

M e m b e r s o n l y .

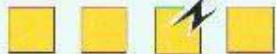
Kaba elogetic, le petit système de contrôle d'accès convivial, qui règle en souplesse chaque entrée et sortie. La solution optimale lorsqu'il faut limiter l'accès à ses propres portes et à un cercle d'utilisateurs restreint dans de petits locatifs, des garages souterrains, des associations, etc. Les produits Kaba sont distribués exclusivement par des partenaires autorisés. Adresses sous: www.ksw.kaba.com

Kaba Systèmes de fermeture SA
CH-1142 Montagny-près-Yverdon
Téléphone 024/447 86 86
www.ksw.kaba.com

En vente chez:



Partenaire autorisé



Revêtements de sols sans joints

reposit

les spécialistes de revêtements de Winterthur



Résine synthétique
Un matériau étanche, résistant au poignage et à l'abrasion.



Xylolite
Un matériau à protection thermique, antislipant et sans poussière.

Béton dur
Un matériau d'entretien facile, sans poussière, résistant à l'abrasion et à la compression.

Depuis des décennies, les revêtements de sols sont notre passion. Qualité et service sont impeccables. Nous maîtrisons de part en part les problèmes de revêtements... ... prenez-nous au mot.



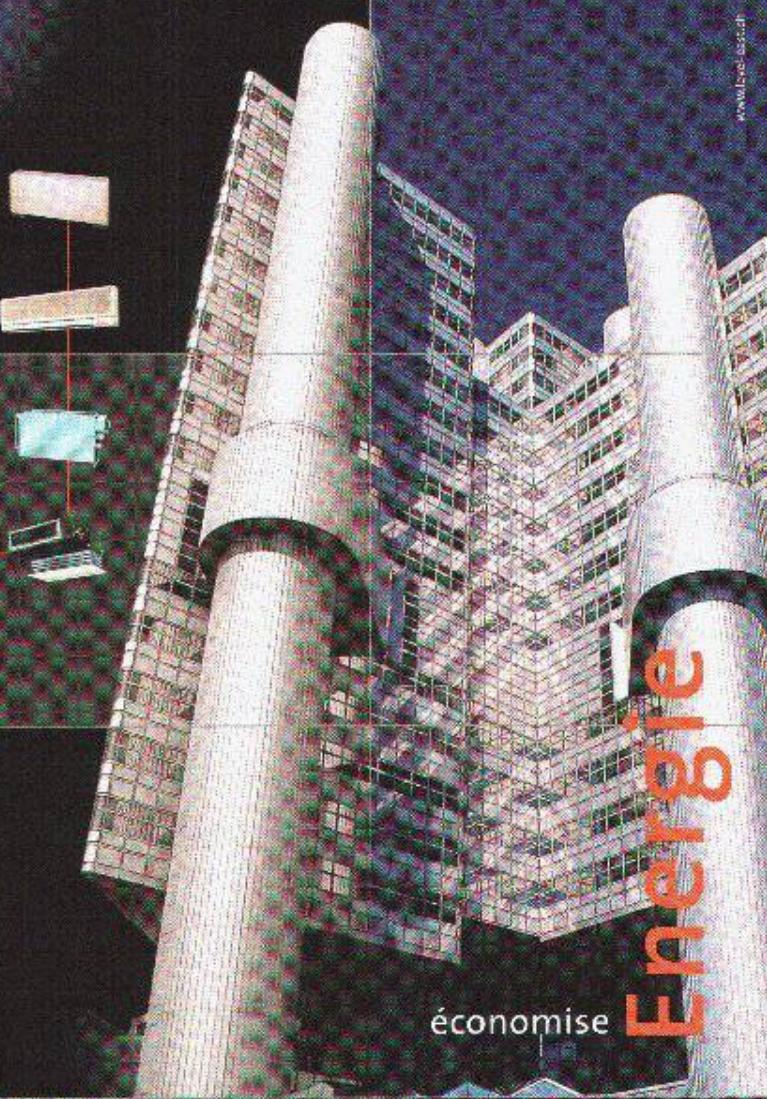
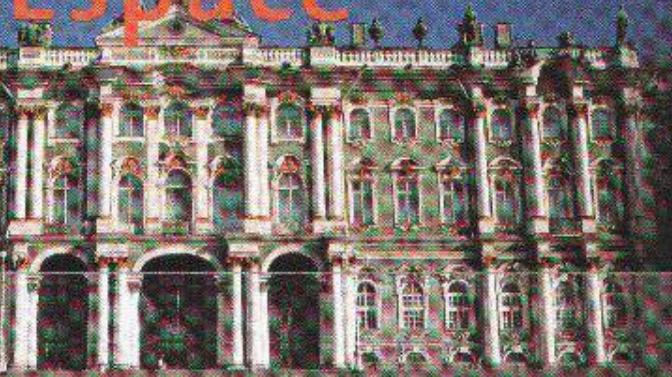
Forbo-Reposit AG
Helgenstrasse 21
Case postale
CH-8404 Winterthur
Tél. +41 (0) 52 242 17 21
Fax +41 (0) 52 242 93 91
Succursale: 3014 Bern
www.reposit.forbo.com

Succursale: 3014 Bern, Tel. 031 333 82 00

Le plus flexible des systèmes de climatisation!

P 2.393
ETH ZÜRICH VRV TCA
26. Juni 2001
BIBLIOTHEK

économise
Espace



économise
Énergie



économise
Temps

Transformation • extension •
construction neuve

VRV-TCA - le système révolutionnaire de climatisation et
d'aération, de chauffage (pompe à chaleur) qui vous
fera économiser de l'espace, du temps et de l'énergie!

Bureau Suisse Romando

1020 Genève, rive du lac 32
Tel: 021-634 57 80
Fax: 021-634 57 80
www.thc-mod.ma.ch

Siège principale:

8015 St.Galler, Flunternstr. 13
Info-Telefon: 071-313 99 22

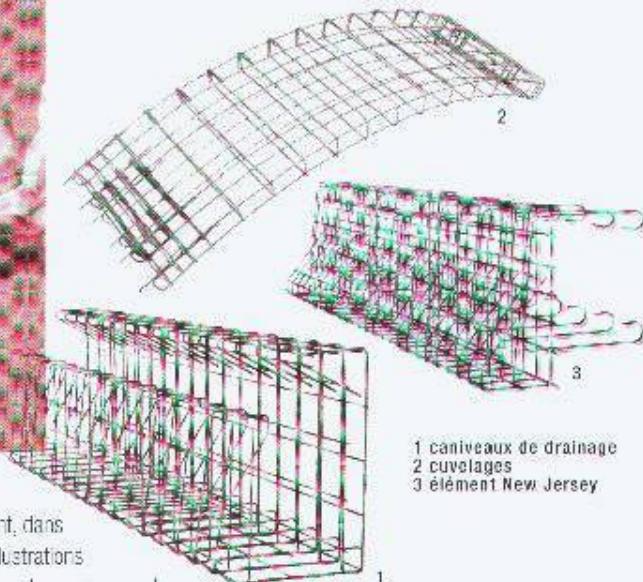
TCA THERMOCLIMA AG

Les armatures FIRISTA:

L'avance du préfabriqué



**FISCHER
RISTA AG**

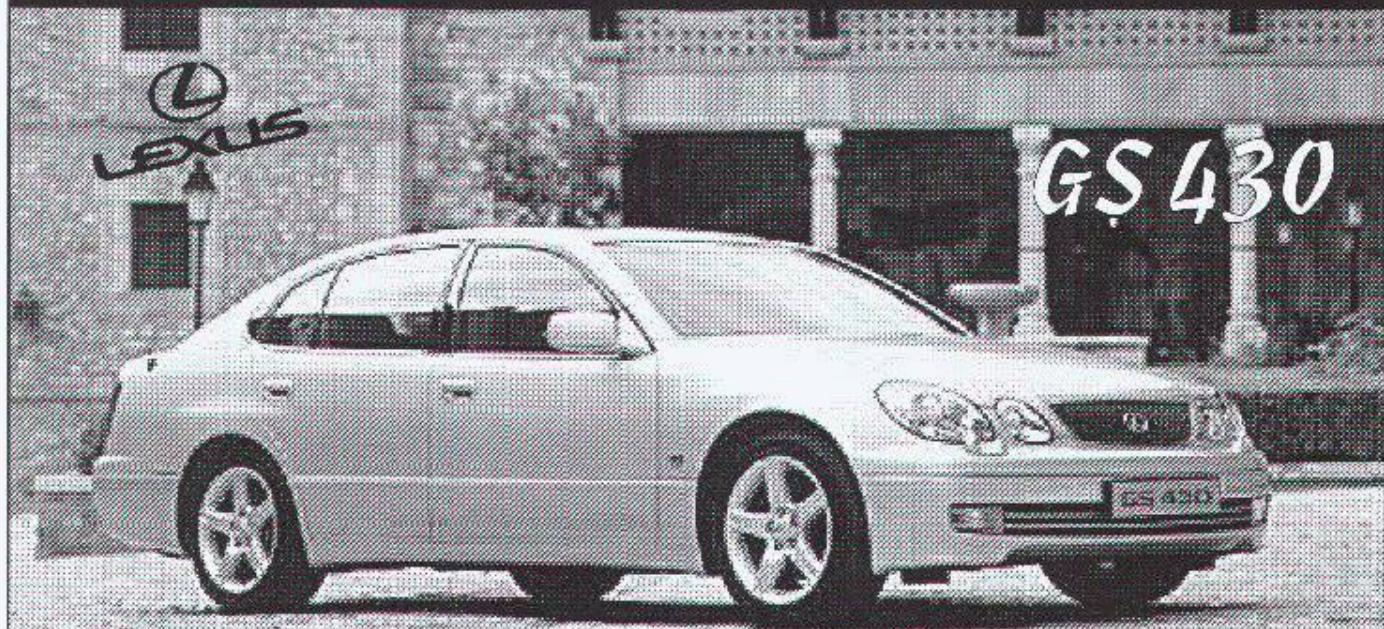


1 caniveaux de drainage
2 cuvelages
3 élément New Jersey

Les armatures FIRISTA pour éléments en béton en tous genres sont préfabriquées individuellement et soumises industriellement – dans la fabrication d'articles en ciment, dans la préfabrication du béton et bien entendu sur tous les chantiers, par exemple. Les illustrations présentées à droite sont des exemples d'armatures préfabriquées pour ces cuvelages, des caniveaux de drainage et des éléments New Jersey. La fabrication chez Fischer Rista garantit une réalisation aux normes; l'entreprise dispose d'installations de soudage et de pliage très modernes. Le montage des pièces individuelles se fait dans des gabarits, ce qui assure la position précise de chacune des barres.

Fischer Rista AG 5734 Reinach, Tel. 062 771 67 67, Fax 062 771 69 69
E-Mail: info@fischer-rista.ch, Internet: www.fischer-rista.ch

Un système fantastique associant haute performance et perfection



Venez à l'essai!

Emil Frey SA Crissier – Centre Automobile Romand
Chemin de Closset 19 – 1023 Crissier
Tel. 021/631 24 11 – Fax 021/631 24 14
www.emilfrey.ch – e-mail: cars@emilfrey.ch

Emil Frey SA Genève – Centre Toyota-Lexus
François-Dussaud 13 – 1211 Genève 24
Tel. 022/308 5 508 – Fax 022/308 5 549
www.emilfrey.ch – e-mail: toyota.genève@emilfrey.ch



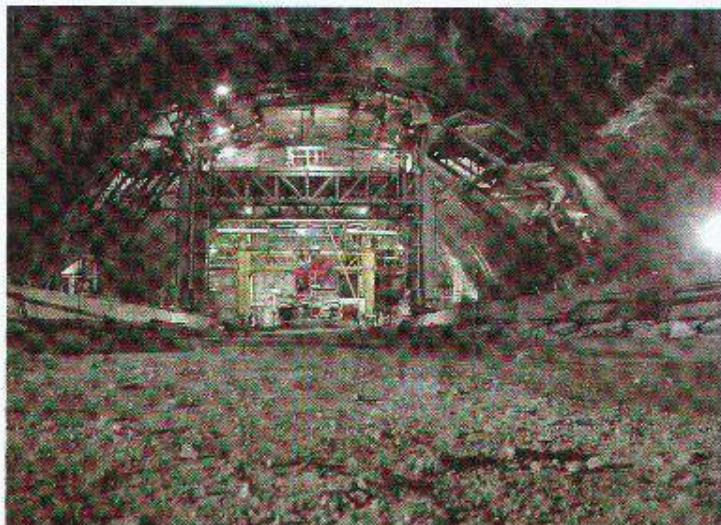
depuis 1926

STUCKY INGENIEURS-CONSEILS SA

Rue du Lac 33 – Case postale – 1020 Renens VD 1 – Suisse

Tél. +41 21/637 15 13 – Fax +41 21/637 15 08

www.stucky.ch

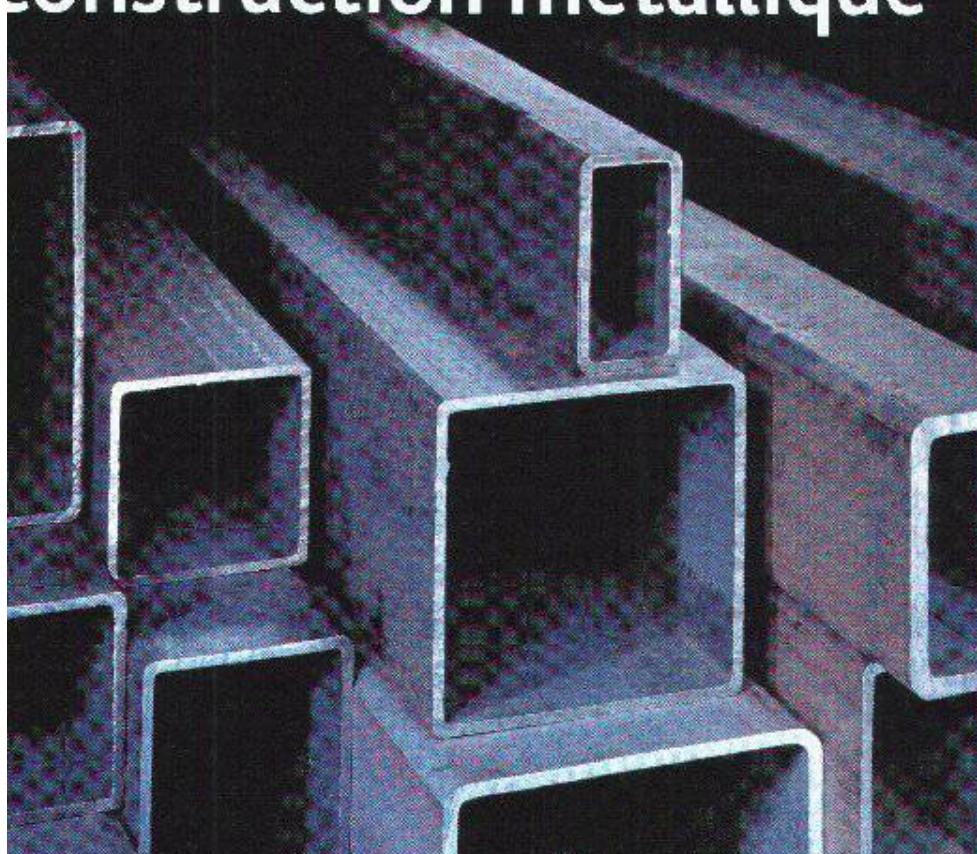


Bétonnage de la cavité de Deriner - Turquie (haut. = 12 m, larg. = 30 m, long. = 120 m)

Aménagement hydroélectrique de DERINER (Turquie)

- Ingénieur du consortium d'entreprises
- Elaboration du projet d'exécution
- Assistance technique à l'entreprise locale

Profilés creux pour la construction métallique



Debrunner & Acifer

Klöckner & co multi metal distribution

Spécialiste des laminés à chaud et à froid

Vous trouvez chez nous le profilé creux qu'il vous faut pour chacune de vos constructions. Choisissez entre les laminés à chaud MSH selon EN 10210, sans soudure, RHS selon EN 10210, soudé, ou le laminé à froid soudé, selon EN 10219. Demandez notre documentation ou notre conseil personnalisé.

Partout près de chez vous !

Téléphone 071 274 87 20
e-mail: info.metall@d-a.ch
Internet: www.d-a.ch



4th International
Architecture Symposium Pontresina
12 to 14 September 2001

Architecture in the form of dialogue

DIALOGUE*

* The Thames as the key to the
revitalisation of London.

* The city's poor belt: dialectics of
poverty and nobility.

* Move and Mobility. New concepts for
real and virtual space.

* The speakers: Winy Maas of MVRDV (archi-
tect/NL), Hani Rashid of Asymptote (archi-
tect/USA), Sergio Benvenuto (sociologist/),
Bart Lootsma (architecture critic/NL),
Helen Stevenson (author/GB) and others.
The moderators: Kristin Feireiss (director
of the Netherlands Architecture Institute,
Rotterdam) and Maria Ossowski (chief
editor of the German TV station SWR).

For further information:
Telephone +41 (0)81 838 83 18, info@archisymp.com
www.archisymp.com

Tourist Information Office Pontresina/Switzerland

Our partners: Forbo, GROHE Water Technology, Jansen, Luxmate Controls
SITAG International, Zumtobel Staff, technical equipment from SONY
Swissair as official carrier, media partner: Hochparterre
Patronage: FSA Federation of Swiss Architects

KVT Koenig Verbindungstechnik

Chevilles d'ancrage / Tampons
zingué et inoxydable

Gamme complète
de chevilles d'ancrage
pour la construction



Koenig Verbindungstechnik AG, CH-8958 Dietikon
Telefon 01/743 33 33, Telefax 01/740 65 66

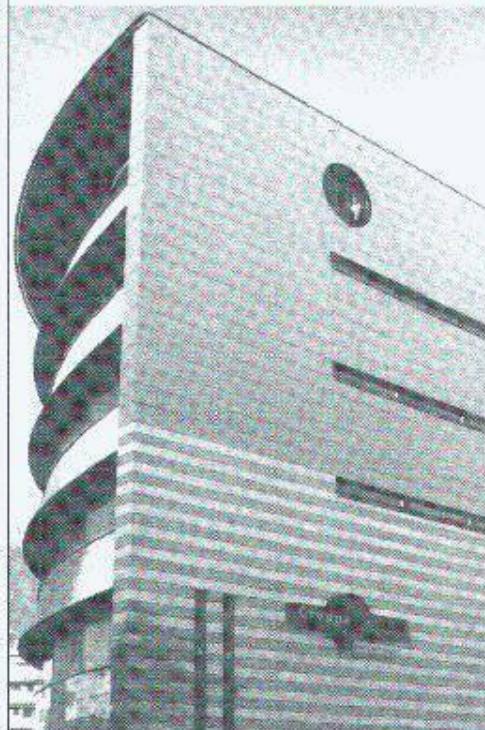
Internet: <http://www.kvt.ch>

Gigantesque ou minuscule, toujours avec un chauffage Hoval.

Economie d'énergie et protection de l'équilibre écologique. Un chauffage doit être adapté au bâtiment auquel il est destiné car chaque kilowatt supplémentaire signifie des frais d'acquisition, d'énergie et d'entretien plus élevés. C'est la raison pour laquelle Hoval met à votre disposition une gamme de chauffages au mazout ou au gaz finement échelonnée. Cela permet d'adapter très exactement la puissance de l'installation aux besoins en énergie. Faites appel à nos experts, vous pouvez vous fier à leurs compétences. Vous aurez ainsi la certitude que votre nouvelle installation de chauffage fonctionne avec la plus grande efficacité.



Riss - Lutz, une bonne liaison pour les ancrages de la pierre naturelle!



Grande Mallet, Martigny

Riss-Lutz représente depuis de nombreuses années le système d'ancrage fonctionnel et économique pour la pierre naturelle.

Vous pouvez selon les besoins et les exigences, utiliser trois systèmes d'ancrages: à sceller, à cheville et la sous-construction avec rails.

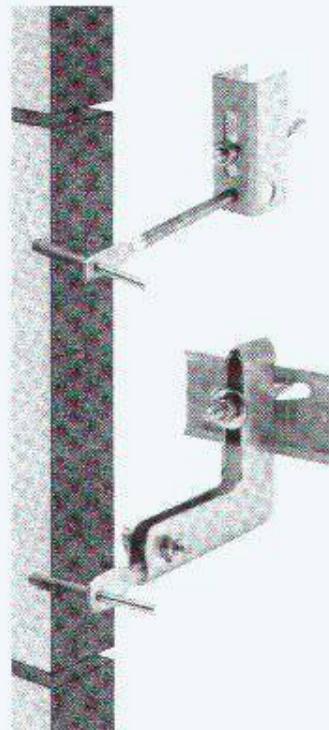
Caractéristiques:

- montage aisément pour tous types de calepinage
- systèmes compatibles entre eux
- excellent rapport qualité / prix

Nous restons volontiers à votre disposition pour fournir de plus amples informations avec des exemples d'applications et les données techniques nécessaires.



Case postale 33 - 1166 Perroy
Tél. 021 825 24 14 - Fax 021 825 41 40
Siège: Industriestrasse 32 - 8108 Dällikon
Tel. 01 849 78 78 - Fax 01 849 78 79
<http://www.rissag.com>



Hoval

Hoval Herzog SA, Case postale 58, 1000 Lausanne 20

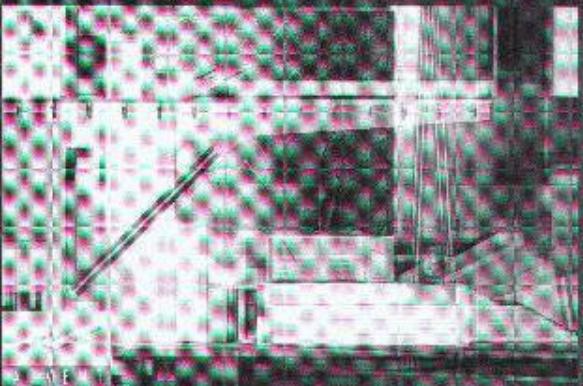
Vous obtiendrez de plus amples informations au

tél. 021/622 01 44, fax 021/622 01 55 ou sur le site Hoval www.hoval.ch

Economie d'énergie – protection de l'environnement

GRAPHISOFT ArchiCAD®

le logiciel qui a du métier : le vôtre.



IELL Informatique
1947 Chambésy
Tel 027 778 14 01
Fax 027 778 17 14
ielm@bluewin.ch

MAC Quality
1588 Cuxinlin
Tel 026 677 89 89
Fax 026 677 89 81
vilkz@macquality.ch

MEM SA
1422 Grandson
Tel 024 445 49 76
Fax 024 445 42 25
jacquet@memsa.ch

A.CONCEPT
1232 Confignon
Tel 022 850 05 76
Fax 022 850 05 76
info@aconcept.ch

ABVENT SA - 1470 Estavayer - Tel 026 863 93 50 Fax 026 863 90 51 info@abvent.ch

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Revue fondée en 1875 - Parait tous les quinze jours

ISSN 0251-0979

Éditeur : SEATU - Société des éditions des associations techniques et universitaires

Organe des associations :

SIA - Société suisse des ingénieurs et des architectes

ASPEPS - Association suisse des anciens élèves de l'EHT

ETI - Union des Anciens Bébés de l'EPEZ

USC - Union suisse des ingénieurs conseils

EN est partie représentée dans la SEATU

FAS - Fédération des architectes suisses

Rédaction :

Rue de Fassolens 4, 1074 - Chêne-Bougeries

Tel 021/693 20 99, fax 021/693 20 84

E-mail : ias@span.ch, CCP 10 577 52 Lausanne

Secrétaires & rédactrices responsables :

Francesco Della Cesta, arch. dipl. EPFL, en Chef

E-mail : dellacesta@span.ch

Francesca Kestli, phys. dipl. EPFL

E-mail : kestli@span.ch

Isabelle Pütti, ing. civil dipl. EPFL

E-mail : puetti@span.ch

Secrétaire administratif :

Manfred Miehlebräut, eng. civil dipl. SIA

Secrétaire de rédaction :

Marco Hauri

E-mail : heus@span.ch

Assistante de rédaction :

Katja Frede, arch. dipl. EPFL

E-mail : frede@span.ch

Correspondants du secrétariat général de la SIA :
Charles Von Soden & Edith Krebs

Les manuscrits sont tenus secrètement et sans accord préalable.
Toute reproduction du texte et des illustrations
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et
l'indication de la source.

Impression :

Imprimerie Corbaz S.A., 1870 Montreux

Tel 021/966 81 81

Graphisme :

Atelier Puisse, Av. E. Morier, 1003 Lausanne

Gloria Fesce & Clara Baillot, Vico Morerat

Photolitho :

Images3, Chemin de Reconvilier, CP 1203 Lausanne 16

Régie des annonces : Senger Media S.A.

Leissene

Athénée de la Gare 39

1000 Lausanne

Tel 021/647 78 78

Fax 021/647 32 30

Zürich

Viehbaechlestrasse 43

8032 Zürich

Tel 01/251 35 75

Fax 01/251 35 38

Tarif :

(TVA 2.4 % comprise + 10 % de contribution 2.19 CHF)

Swiss

Foreign

Abonnement d'un an

Fr. 160.-

10 numéros isolés

Fr. 160.-

Précommande

Fr. 150.-

Précommande pour étudiants et pour membres des

associations GEP, USC, UTS et UTS

Abonnement, vente au numéro et changement

d'adresse chez l'imprimeur

Changement d'adresse pour membres SIA

SIA - Société suisse des ingénieurs et des architectes :

Secrétariat général, Schönhauserstrasse 16, 8033 Zürich

Tel 01/233 51 15, fax 01/231 67 35, gotsia@z

Parler chez le même éditeur :

tes21

Rédaction : Rüdiger Grotto, 11

Lase 1000 8204 Zürich

Tel 01/288 90 12, fax 01/288 90 70

Tarif (TVA comprise) : Suisse

Foreign

Abonnement d'un an

Fr. 250.-

Numéros isolés

Fr. 3.70

Précommande

Fr. 3.70

Précommande